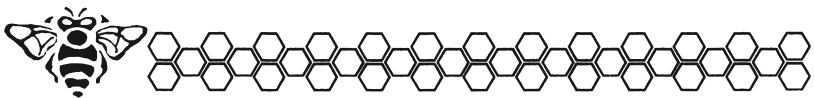


STUDIA PHILOLOGICA



Н. А. КОЖЕВНИКОВА, З. Ю. ПЕТРОВА

МАТЕРИАЛЫ К СЛОВАРЮ
МЕТАФОР И СРАВНЕНИЙ
РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
XIX—XX вв.

ВЫПУСК 3:
«РАСТЕНИЯ»

Ответственный редактор
Л. Л. Шестакова



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Москва
2015

УДК 80/81
ББК 81.2Рус-4
К 58



Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)
проект № 15-04-16022

Кожевникова Н. А., Петрова З. Ю.

К 58 Материалы к словарю метафор и сравнений русской литературы XIX—XX вв. Вып. 3: «Растения» / Отв. ред. Л. Л. Шестакова. — М.: Языки славянской культуры, 2015. — 448 с. — (Studia Philologica).

ISBN 978-5-94457-230-1

Книга представляет собой третий выпуск «Материалов к словарю метафор и сравнений русской литературы XIX—XX вв.». (Первый выпуск «Материалов...» — «Птицы» — вышел в свет в 2000 г., второй выпуск — «Звери, насекомые, рыбы, змеи» — в 2010 г.).

В основу этого словаря положен принцип семантического поля, или тезаурусный принцип группировки тропов, в возможно более полном объеме охвата образных полей.

Помимо принципа семантических полей, материал в словаре располагается и по диахроническому принципу. Таким образом, словарь показывает систему образных средств русской литературы в ее связи с поэтической картиной мира и эволюцию этой системы.

Третий выпуск словаря включает расположенные в идеографическом порядке метафоры и сравнения, в которых различные реалии (человек, душа, мысль, слово, время, свет, огонь, ветер и т. д.) сравниваются с растениями. Структура каждой словарной статьи выпуска определяется структурой семантического поля «Растения».

В каждой словарной статье материал разграничивается далее по формально-синтаксическим типам конструкций, в которых встречаются опорные слова тропов. Основные из них — метафоры (включая метафоры-загадки, генитивные метафоры, метафорические перифразы, конструкции отождествления), сравнения, конструкции параллелизма, метаморфозы.

Словарь может быть полезен для различных исследований по теории и истории языка художественной литературы, в практике вузовского и школьного преподавания. Он представляет интерес и для самого широкого круга читателей, интересующихся образными средствами русского языка и литературы.

**УДК 80/81
ББК 81.2Рус.-4**

ISBN 978-5-94457-230-1 © Н. А. Кожевникова (наследники), З. Ю. Петрова, 2015
© Языки славянской культуры, 2015

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	7
ЧЕЛОВЕК	12
Человек как растение	12
Совокупности людей — растения	116
Совокупности людей подобны совокупностям растений	118
Части тела человека	122
Психофизические и физические состояния и свойства ..	214
Жизненный цикл человека	217
Душа, сердце, дух	226
Интеллект	241
Эмоции	254
Категории духовного мира человека, свойства характера ..	272
Языковые явления	274
Знаки, изображения	293
Различные реалии общественной жизни, жизненные об- стоятельства, поведение человека	294
Государство; культурные, философские, социальные, по- литические, религиозные и т. п. группировки и направле- ния	300
Наука	302
Абстрактные категории	304
ВРЕМЯ	308
ОКРУЖАЮЩИЙ МИР	313
Мир, земля, воздух, небо	313
Звук	317
Звуки, производимые человеком	318
Звуки, производимые другими источниками	322
Запах	324
Свет	324
Общие понятия	324

Световые явления в природе	328
Светила	334
Времена суток, времена года	348
Искусственные световые явления и источники света — осветительные приборы и пр.	351
Освещенные предметы	355
Огонь	355
Горящие предметы	357
Дым, газ, пар, взрыв	358
Атмосферные явления	359
Вода	367
Другие жидкости	371
Земля, рельеф	371
Насекомые	373
Птицы	375
Рыбы и другие обитатели моря	378
Звери	379
Змеи, лягушки	384
Сверхъестественные существа	384
Растения	385
Предметы, сделанные руками человека	390
Строения	390
Части строений	394
Другие сооружения	397
Город, населенный пункт	397
Средства передвижения	400
Домашняя утварь, мебель, еда	402
Одежда, головные уборы, другие изделия из ткани, обувь	406
Изделия из бумаги	412
Оружие	414
Изделия из драгоценных камней	416
Другие предметы	417
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ОБРАЗОВ СРАВНЕНИЯ И МЕТАФОРИЧЕСКИХ ПРЕДИКАТОВ	420
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ПРЕДМЕТОВ СРАВНЕНИЯ	431
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ПИСАТЕЛЕЙ С ПРИНЯТЫМИ СОКРАЩЕНИЯМИ	440

ВВЕДЕНИЕ

Создаваемый словарь ставит своей целью показать систему метафор и сравнений русской литературы XIX–XX (теперь уже XIX–XXI) вв. и эволюцию этой системы. Соответственно, словарь строится на двух основных принципах — идеографическом, принципе семантического поля, и диахроническом. Говоря вкратце, идеографический принцип создания словаря состоит в следующем: и обозначения реалий, и их образные соответствия в языке художественной литературы группируются в семантические поля, которые образуют метафорическую картину мира. Используя теорию семантического поля, составители словаря исходят из конкретных опорных слов компаративных тропов, которые группируются во все более широкие рубрики, согласно идеографической классификации лексики.

Эта классификация применялась и в первых двух выпусках «Материалов к словарю метафор и сравнений русской литературы XIX–XX вв.»: «Птицы» [Кожевникова, Петрова 2000] и «Звери, насекомые, рыбы, змеи» [Кожевникова, Петрова 2010]. Наиболее крупные семантические категории в ней — «Человек», «Время» и «Окружающий мир». В основном она одна и та же во всех выпусках словаря, с небольшими модификациями, вызванными особенностями конкретных групп тропов в каждом выпуске. Так, в выпуске «Растения» появляется семантический класс тропов, которого не было в двух предыдущих выпусках: «Культурные, философские, социальные, политические, религиозные и т. п. группировки и направления».

Структура каждой словарной статьи определяется структурой семантического поля «Растения». При расположении материала в словарной статье учитываются семантические отношения в этом поле. Основные из них — следующие:

1. Отношение «род — вид». Видовое подразделение растений проводится в соответствии с наивной классификацией, примерно следующим образом: «Цветы», «Травы», «Деревья, кусты», «Злаки», «Грибы» и совсем небольшие классы «Водоросли» и «Мох». В некоторых случаях, когда у одного предмета сравнения много разных образов сравнения, названия этих семантических классов приводятся в словарной статье. Например, ЛИЦО, ЛИЦА — «Цветы»: *цветок, чаша лилеи, мак, анемон(а), роза, незабудка, шиповник, яблочный лепесток*; «Овощи»: *свёкла, огурец, тыква, морковь, редька*; «Фрукты»: *яблоко, лимон, дыня, арбуз, груша*; «Ягоды»: *вишня, виноград, клюква*; «Грибы»: *мухоморы,*

гриб-дождевик; «**Дерево**»: (о)деревенеть, дубовое, деревянный обрубок, березка;
«**Кусты**»: кустарники; «**Трава**»: ковыль.

2. Отношение «целое — часть»: *растение — корни, почки, плоды, дерево — ствол, ветки, сучья, кора, листья, хвоя, цветок — лепесток, венчик, стебель, чашечка, фрукт — кожура, кожица, гриб — шляпка.*

Подполе «Плоды» очень обширно, в нем выделяются следующие группы: «Фрукты», «Ягоды», «Овощи», «Орехи». К этому полю примыкают семантические классы «Семена», «Зерна», «Горох, фасоль» и некоторые другие.

3. Отношение «растения — жизненный цикл растений». В подполе «Жизненный цикл растений» входят глаголы *взойти, взрасти, цвести, зацвести, расцветать, распускаться, раскрываться; зреть, спеть; блекнуть, вянуть, увядать, отцветать, сохнуть*; а также слова *росток, побег, бутон, бутончик, нераспустившийся цветок.*

Эта группа метафор и сравнений характерна тем, что основные ее элементы практически универсальны, они могут характеризовать любые реалии, которые имеют, образно говоря, «жизненный цикл».

4. Отношение «растения — совокупности растений»: *цветок — цветник, букет, клумба; дерево — лес, дубрава, роща; злаки — сноп* и пр.

5. Отношение «растения — действия человека с растениями»: *сеять, сев, посев, посадить, пересадить, прививать* — и, с другой стороны — *косить, рубить, вырвать* и др.

6. Группа, элементы которой имеют семантику «Питание растения», т. е. его взаимоотношения с солнцем, влагой и землей: *тянуться к солнцу, распускаться навстречу лучам, врасти корнями в почву* и пр.

7. Группа «Условия жизни растения»: в природе / в теплице. Сюда относятся такие опорные слова тропов: *тепличное растение, экзотические цветы, ландыш за стеклом — полевой цветок, дикорастущий* и т. п.

Кроме отмеченных выше семантических отношений, в рассматриваемом поле выделяются отношения синонимии: *лилия — крин, свёкла — буряк, помидор — томат, арбуз — кавун*, и отношения словообразовательной деривации: *цветок — цветочек, цветик; дерево — деревце; цвести — цветенье* и т. п.

Некоторые опорные слова тропов, входящие в указанные семантические классы, являются частотными, традиционными, например *роза, лилия* и др., некоторые имеют истоки в библейском употреблении, в древнерусской литературе, например *цветок (цвет)*: в Библии: Человек, яко трава дние его, яко цвет селный, тако оцветет, яко дух пройде в нем, и не будет (Псалом 102); в древнерусской литературе: Когда же убили дитя, мое и твое, перед тобою, следовало бы тебе, увидев кровь его и тело его, подобно цветку, впервые распустившемуся, подобно агнцу заколотому, сказать, стоя над ним <...> : «Увы мне, что я сделал! <...>» (Письмо Мономаха к Олегу Святославичу), *трава*: в Библии: Не ревнуй лукавнующим, ниже завиди творящим беззаконие. Зане яко трава скоро изсхнут, яко зелье злака скоро отпадут (Псалом 36), Внегда прозябоша грешницы яко трава (Псалом 91), Узавен бых яко трава (Псалом

101), *дерево, пальма, кедр, лоза*. Параллели из Библии, как и в предыдущих выпусках словаря, приводятся мелким шрифтом в словарных статьях.

Некоторые метафоры и сравнения относятся к общезыковым устойчивым сочетаниям: *как огурчик, фрукт, нос картошкой* и пр., некоторые являются «поэтическими формулами»: *розы жизни, цветы жизни, розы юности, розы любви, цветы славы*. Другие элементы рассмотренных классов являются более или менее редкими. Среди опорных слов тропов встречаются неологизмы: *неврастение* (Бродский), *разбукетилось небо* (Кузмин), *астрить, белолилия* (Северянин).

В каждой части словарной статьи материал разграничивается далее по формально-синтаксическим типам конструкций, в которых встречаются опорные слова тропов. Основные из них — метафоры, включая метафоры-загадки, генитивные метафоры, метафорические перифразы, конструкции отождествления (сокращенно — «Мтф.») и сравнения. Среди сравнений выделяются те, у которых основание сравнения — глагол (сокращенно «Ср. с гл.»), прилагательное («Ср. с прил.»), достаточно редко встречающиеся конструкции с основанием сравнения — причастием («Ср. с прич.») и без основания сравнения («Ср.»). Выделяются также сравнения с повторяющимся глаголом, конструкции параллелизма и метаморфозы (сокращенно «Мтмрф.»).

Сравнения с глаголами и прилагательными группируются далее по семантической близости этих глаголов и прилагательных. Например, сравнения с глаголами, опорные слова которых представлены парой <ЧЕЛОВЕК, ЦВЕТОК>, делятся на две основные группы по основаниям сравнения, соответственно стадиям жизненного цикла цветка: *цвести, расцвести, расти, взойти* — и *вянуть, увядать, сохнуть, бледнеть*.

В ряде случаев при описании метафор и сравнений, характеризующих человека, в отдельные группы выделены примеры, относящиеся к мужчинам, и примеры, относящиеся к женщинам. Например, сравнительная конструкция «расцветать, как роза» чаще характеризует женщин: Невеста, как чистая *роза*, Там *расцветала* (Жуковский), Вот под березу девица пришла — *Розой* она *расцветала* (Мей), В Париже Варвара Павловна *расцвела*, как *роза*, и так же скоро и ловко, как в Петербурге, сумела свить себе гнездышко (Тургенев), Барышни *цветут розами* и нравственны до последней крайности (Достоевский), Бывало, Снегом я личико умывала, Что твоя *роза*, сударь, *цвела* (Цветаяева), в редких случаях она характеризует мужчин: Карлик *расцветал*, как серая *роза* (Тынянов).

Что касается предметов сравнения, то в одну словарную статью объединяются синонимичные обозначения и дериваты, например: ЛИЦО, ЛИК, ЛИЧИКО, ФИЗИОНОМИЯ, РОЖА, МОРДА. Приводятся те формы числа имен существительных — опорных слов тропов, которые встретились при сборе материала в языке художественной литературы (три варианта: и единственное, и множественное; только единственное; только множественное).

Во всех классах тропов материал подразделяется далее по времени, после большинства примеров в скобках приводится год написания или первой публикации соответствующего произведения.

Такая группировка материала в словаре позволяет проследить развитие системы метафор и сравнений в истории поэтического языка. Наиболее

активно пополнение классов тропов происходит за счет родо-видового отношения: появляются новые видовые обозначения растений. Например, класс тропов «Луна, месяц — цветок», в более ранний период включавший родовое обозначение *цветок* и видовые *одуванчик, мак, лилия, папоротник, тюльпан, георгин*, пополняется словом *роза*: Плывет в тоске необъяснимой / среди кирпичного надсада / ночной кораблик негасимый / из Александровского сада, / ночной фонарик нелюдимый, / на *розу* желтую похожий (Бродский), класс «Луна — плод», включавший элементы *яблоко, ломоть дыни, апельсин, лимон*, пополняется элементом *манго*: Я знаю много других событий, Живых, как пятнышки в *манго*-луне (Матвеева). Может появляться образ сравнения компаративного тропа, являющийся видовым по отношению к устоявшемуся, формульному словосочетанию Например, у традиционной метафоры *древо познания*, связанной с библейской символикой, появляется видовое ответвление *познания яблоки*: мы сами сажали *познавать яблоки*, / кощунственные неомичурины (Вознесенский)

Реже класс тропов, включавший видовые названия, развивается во времени за счет появления в нем родового обозначения. Например, класс тропических обозначений человека с образами сравнения *свёкла, морковь* пополняется словом *корнеплоды*: Я был в затерянных степях, / Где возрастают люди-*корнеплоды*. / Не их ли потом континент пропах? / Немые и безвредные уроды, / Их мозг в земле (Мартынов).

В ряде случаев возникновение нового элемента в классе тропов имеет дополнительную мотивировку (помимо семантики) на звуковом уровне: некоторые новые метафоры и сравнения, особенно в современной поэзии, мотивированы паронимией: образ сравнения связан паронимической связью с предметом сравнения. Подобные примеры часто встречаются в произведениях А. Вознесенского. Например, класс тропов «Части тела — овощи» пополняется элементом БРЮХО — *брюква*: Дух жил в стройном гранде, / как бургер / обрюзгший, / и брюхо моталось / мохнатою / *брюквой*; класс тропов «Бумага, изделия из бумаги — цветы» пополняется элементом АНОНИМКИ — *анемоны*: И точно тенор — *анемоны*, / я анонимки получал.

Основной материал словаря — поэзия и проза русских писателей XIX–XXI вв. Словарь создан на основе картотеки метафор и сравнений, собранной Н. А. Кожевниковой, все классификации, применяемые в словаре, разработаны в соавторстве с ней, под ее руководством. При работе над третьим выпуском словаря впервые активно использовался Национальный корпус русского языка [НКРЯ], причем не только поэтический подкорпус, но и основной, отражающий, в частности, современное словоупотребление. Я приношу благодарность составителям корпуса. Я также благодарю всех, кто принимал участие в обсуждении третьего выпуска «Материалов...», в особенности рецензентов Е. Ю. Кукушкину и С. Н. Шепелеву, ответственного редактора выпуска Л. Л. Шестакову.

3. Ю. Петрова